



Совет Безопасности

Distr.: General
24 April 2018
Russian
Original: English

Письмо Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству от 16 апреля 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности

От имени Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству имею честь настоящим препроводить доклад о моем визите в Бурунди с 27 по 30 марта 2018 года (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему среди членов Совета Безопасности в качестве документа Совета.

Надеюсь на продолжение сотрудничества между Советом Безопасности и Комиссией по миростроительству в вопросе о Бурунди.

(Подпись) Юрг Лаубер
Председатель Структуры по Бурунди
Комиссии по миростроительству



Приложение к письму Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству от 16 апреля 2018 года на имя Председателя Совета Безопасности

Моя шестая поездка в Бурунди в качестве Председателя Структуры по Бурунди Комиссии по миростроительству состоялась 27–30 марта 2018 года. В ходе моих встреч я уделял основное внимание темам, которые я представил Структуре 29 января, а именно процесс диалога под руководством Восточноафриканского сообщества, путь к выборам в 2020 году, социально-экономическая ситуация и гуманитарные проблемы, а также примирение.

Основные цели моей поездки заключались в получении из первых рук информации о ситуации на местах, поддержании контактов с правительством и другими национальными заинтересованными сторонами, содействии возобновлению диалога и сотрудничества между правительством и его международными партнерами, а также выявлению дополнительных возможностей для взаимодействия Комиссии по миростроительству с Бурунди.

Прежде всего я хотел бы поблагодарить правительство Бурунди, Координатора-резидента Организации Объединенных Наций Гарри Кония, страновую группу Организации Объединенных Наций, Швейцарское бюро по сотрудничеству в Бужумбуре и Управление Организации Объединенных Наций по поддержке миростроительства в Нью-Йорке за подготовку очень насыщенной и содержательной программы.

В поездке меня сопровождал заместитель руководителя и директор по политическим вопросам Управления по поддержке миростроительства Барри Фриман.

Особую благодарность я хотел бы выразить Постоянному представителю Бурунди Альберу Шингире, который сопровождал меня, как и во время предыдущих миссий.

1. Программа посещения

В Бурунди меня принимали Президент Бурунди Пьер Нкурунзиза; Министр иностранных дел и международного сотрудничества Ален Эме Ньямитве; Министр финансов, бюджета и приватизации Домисьен Ндихокубвайю; Председатель Независимой национальной избирательной комиссии Пьер Клавер Ндайкарийе; Председатель Комиссии по установлению истины и примирению Жан-Луи Нахимана; лидеры трех политических партий (Национальный совет в защиту демократии-Силы в защиту демократии, «Амизеро й'Абарунди» и Союз за национальный прогресс); Специальный представитель Африканского союза по району Великих озер и глава Отделения связи Африканского союза в Бурунди Базиль Икуэбе; представители частного сектора, представители страновой группы Организации Объединенных Наций; члены группы Специального посланника Генерального секретаря по Бурунди Мишеля Кафандо; представители Международного комитета Красного Креста; и представители государств-членов Структуры (Бельгия, Китай, Франция, Нидерланды, Российская Федерация, Швейцария, Соединенные Штаты Америки и Европейский союз), а также группа экономистов и историков.

Две первоначально планировавшиеся встречи — с представителями политических партий и с представителями организаций гражданского общества - не состоялись, но я планирую встретиться с ними в ходе моего следующей поездки в Бурунди.

2. Политическая ситуация

После трех дней в Бужумбуре я провел один день в городе Нгози, где меня принял Президент Бурунди. Эти два города, которые я посетил во время моей поездки в страну, произвели на меня яркое впечатление, и общая ситуация в области безопасности, как представляется, была спокойной.

28 марта я встретился с представителями Национальной независимой избирательной комиссии, которая отвечает за подготовку предстоящего референдума и выборов в 2020 году. Председатель Комиссии рассказал о том, как она завершает процесс регистрации избирателей на референдуме, намеченном на 17 мая 2018 года, и на выборах в 2020 году. 12 декабря 2017 года правительство начало проведение «разъяснительной кампании» по поводу референдума, в то время как сама политическая кампания будет продолжаться с 1 по 14 мая. Правительственные должностные лица подчеркнули, что предложенные поправки к Конституции в полной мере согласуются с положениями Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди. В ходе моих контактов с правительством я подчеркнул, что этот референдум должен проходить в демократичной и открытой обстановке и без каких-либо инцидентов.

Я также предложил правительству подумать над тем, может ли Бурунди потребоваться международная помощь в проведении выборов в 2020 году.

Лидеры трех политических партий, с которыми я встретился 29 марта, высказали мысль о том, что политическим акторам в Бурунди следует согласовать «дорожную карту», которая будет определять путь к выборам в 2020 году.

Такая «дорожная карта» могла бы содержать ряд критериев, призванных обеспечить, чтобы эти выборы были свободными, справедливыми, транспарентными, мирными и всеохватным и чтобы в них принимали участие все политические партии. Партийные лидеры также подтвердили свою неизменную приверженность участию в процессе диалога под руководством Восточноафриканского сообщества.

Многие собеседники также высказались в поддержку посредничества Восточноафриканского сообщества и выразили надежду на то, что следующий раунд межбурундийского диалога будет проведен, как и планировалось, в Уганде в конце апреля. Специальный представитель Африканского союза и группа Специального посланника Генерального секретаря подчеркнули свою готовность и впредь поддерживать усилия Сообщества.

Различные собеседники подчеркивали, что правительству следует незамедлительно достичь соглашения с Африканским союзом о развертывании согласованного количества наблюдателей по вопросам прав человека и военных наблюдателей и с Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о возобновлении его деятельности в полном объеме.

3. Социально-экономическое положение и гуманитарные проблемы

Ключевым предметом моих бесед были серьезные социально-экономические проблемы, с которыми в настоящее время сталкивается Бурунди. По данным Министра финансов, в 2017 году валовой внутренний продукт (ВВП) Бурунди вырос на 2,8 процента, в то время как уровень инфляции составил 16 процентов. На 2018 год правительство прогнозирует рост ВВП на 4%, а бюджетный дефицит в размере 3 процентов.

Правительственные должностные лица призвали партнеров Бурунди уделять более пристальное внимание среднесрочному и долгосрочному социально-

экономическому развитию, а не оказанию гуманитарной помощи. Они вновь выразили сожаление по поводу приостановления прямой бюджетной поддержки Европейским союзом в 2016 году, поблагодарив при этом Европейский союз и его государства-члены за их постоянное взаимодействие в конкретных областях.

Правительство также информировало меня о том, что оно в настоящее время разрабатывает новый национальный план развития, который вскоре будет опубликован.

Международные партнеры Бурунди подтвердили свою готовность поддерживать Бурунди в решении ее как социально-экономических, так и гуманитарных проблем. Они заявили о своем желании как можно скорее получить информацию о национальном плане развития, с тем чтобы согласовать свои стратегии в области развития с национальными приоритетами. Страновая группа Организации Объединенных Наций отметила актуальность национального плана развития для разработки следующей Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития.

Международные партнеры Бурунди, а также представители частного сектора указали на некоторые проблемы с экономическим взаимодействием, включая нехватку иностранной валюты и трудности с получением банковских займов.

В своей беседе с Президентом Бурунди я подчеркнул, что Структура по Бурунди по-прежнему привержена делу содействия диалогу и сотрудничеству между правительством и его международными партнерами. В этой связи я высказал предположение об организации в Бужумбуре в 2018 году еще одного раунда консультаций по социально-экономической тематике, в котором могли бы принять участие дополнительные партнеры, такие как Международный валютный фонд, Европейский союз и двусторонние доноры. Национальный план развития Бурунди может послужить основой для такого диалога между правительством и его партнерами.

Президент выразил признательность Структуре за его неизменное сотрудничество с Бурунди и проявил интерес к организации еще одного раунда диалога по социально-экономической тематике, в том числе с участием новых партнеров. Он также отметил, что национальный план развития будет «реалистичным и прагматичным».

Во время моего пребывания высокопоставленные должностные лица из Бурунди, Объединенной Республики Танзания и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) подписали трехстороннее соглашение о возвращении дополнительного числа бурундийских беженцев из Объединенной Республики Танзания. По данным УВКБ, в настоящее время в Объединенной Республике Танзания проживают в общей сложности 274 455 бурундийских беженцев. Приоритет при репатриации будет отдаваться 19 148 беженцам, зарегистрированное намерение которых вернуться УВКБ уже проверило. Общее число репатриантов в 2018 году может достичь 72 000 человек. Я призвал правительство продолжать сотрудничать с УВКБ в вопросах репатриации при полном уважении принципов международного беженского права и в интересах создания условий для реинтеграции возвращающихся лиц с учетом риска возникновения конфликта.

Что касается плана гуманитарного реагирования на 2018 год, то правительство вновь высказало свое мнение о том, что этот план содержит завышенные цифры и что по нему с национальными властями не проводилось достаточных консультаций. Управление по координации гуманитарных вопросов приступило к осуществлению этого плана в феврале 2018 года. На данный момент покрыты

лишь 2 процента от общего бюджета в размере 141,8 млн долл. США. Я сообщил правительству и его партнерам по гуманитарной деятельности о том, что быстрое достижение соглашения по плану гуманитарного реагирования позволит им мобилизовать дополнительные ресурсы, и предложил Структуру по Бурунди в качестве платформы для мобилизации широкой поддержки этого плана.

Я был рад узнать, что Фонд миростроительства обязался выделить до 8 млн долл. США для программы в области миростроительства в Бурунди в 2018 году.

4. Примирение

Поскольку Президент Бурунди на предыдущих встречах всегда подчеркивал важность национального примирения, я поднял этот вопрос, когда мы вновь встретились 30 марта. Два дня ранее я встречался с Председателем Комиссии по установлению истины и примирению и группой местных историков. Меня впечатлила работа, которую проделала Комиссия в последние месяцы; к настоящему времени она собрала свыше 45 000 свидетельских показаний и действовала в 16 из 18 провинций в Бурунди. В число стоящих перед Комиссией проблем, входят нехватка времени и трудности с обеспечением безопасности данных и подотчетности.

Во время моей встречи с Президентом я приветствовал прогресс, достигнутый Комиссией по установлению истины и примирению. Я рекомендовал продлить действие мандата Комиссии еще на один год, до конца 2019 года, как это предусмотрено положениями Арушского соглашения. Я также указал на то, что Структура по Бурунди могла бы помочь мобилизовать международную техническую и финансовую помощь для Комиссии по установлению истины и примирению, а также поддержку других усилий по примирению в Бурунди. Президент положительно отреагировал на предложение о продлении срока действия мандата, и заявил, что он будет приветствовать расширение международной помощи для Комиссии, работу которой он охарактеризовал как «одно из ключевых направлений для будущего Бурунди».

5. Выводы

Исходя из моих бесед в Бурунди я представляю Структуре по Бурунди Комиссии по миростроительству следующие рекомендации:

1. Международное сообщество должно продолжать внимательно следить за развитием событий в Бурунди и принимать во внимание все аспекты нынешней ситуации. При этом необходимо обеспечить согласованность в работе структур Организации Объединенных Наций и международного сообщества, а также стремиться к достижению взаимопонимания с правительством в целях укрепления доверия и формирования более глубокого чувства партнерства.
2. Посреднические усилия Восточноафриканского сообщества по-прежнему заслуживают нашей полной поддержки.
3. Следующий национальный план развития может стать основой для активизации диалога между правительством и его международными партнерами. В этой связи я планирую организовать еще один раунд диалога по социально-экономическим вопросам между Бурунди и ее партнерами в 2018 году в сотрудничестве с правительством Бурунди и Координатором-резидентом Организации Объединенных Наций. Участие партнеров, таких как Международный валютный фонд, Европейский союз и двусторонние доноры, которые не принимали участие в совещаниях «за круглым столом» в Бужумбуре в 2017 году, по

моему мнению, имеет исключительно важное значение. Я считаю, что такой диалог может внести значительный вклад в дело укрепления доверия между Бурунди и ее партнерами.

4. При осуществлении среднесрочного и долгосрочного социально-экономического сотрудничества международному сообществу не следует игнорировать неотложные гуманитарные потребности в Бурунди. Структуре по Бурунди следует продолжать поощрять сотрудничество между правительством и его партнерами по гуманитарной деятельности в целях удовлетворения самых насущных потребностей населения.
5. Нельзя допустить подрыва значительного прогресса, который был достигнут благодаря Арушскому соглашению о мире и примирении в Бурунди.

Одно из преимуществ «дорожной карты» на период до 2020 года для политических акторов заключается в том, что она может способствовать формированию широкого общего понимания того, как успехи, достигнутые в Аруше, могут быть сохранены, особенно в плане выборов в 2020 году.

6. Международному сообществу следует продолжать поддерживать усилия по национальному примирению и внимательно следить за текущим процессом примирения в Бурунди.

В заключение я хотел бы поблагодарить членов Структуры по Бурунди за их неизменную поддержку.
